

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu A34**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
01	Benga	tous	bé--xépì	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
01	Benga	tous	-γέpí, bi-γέpí	lexico : Menz / Vansina
02	Benga	bras	e-dó, be-	lexico : Menz / Vansina
02	Benga	bras	-nò, éno, béno	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
03	Benga	cendre	-úbu, díúbù, mábù	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
03	Benga	cendre	yòóbó	lexico : Menz / Vansina
04	Benga	écorce	-pàpè, épàpè, bépàpè	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
04	Benga	écorce	-pààpé	lexico : Menz / Vansina
05	Benga	ventre	í-xúxú, máxúxú	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
05	Benga	ventre	-γúúγú	lexico : Menz / Vansina
06	Benga	gros	-νενε	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
06	Benga	long	wààbá	lexico : Menz / Vansina

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu A34**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
06	Benga	grand	-nɛ́nɛ́	lexico : Menz / Vansina
06; 46	Benga	grand, long	-yáábà, éyáábà, béyáábà	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
07	Benga	oiseau	í-nónì, ló-nónì	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
07	Benga	oiseau	ìnóní, lònónì	lexico : Menz / Vansina
08	Benga	mordre	ókómà	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
08	Benga	mordre	i-kómà	lexico : Menz / Vansina
09	Benga	noir	-vínđó, úvínđó, búvínđò	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
09	Benga	noir	-vìndò, bò-	lexico : Menz / Vansina
10	Benga	sang	-kìyá, ma-	lexico : Menz / Vansina
10	Benga	sang	má-kíà	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
11	Benga	os	-véxè; évéxè, bévéxè	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
11	Benga	os	-véyé	lexico : Menz / Vansina; Gt CS 1511

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu A34**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
12	Benga	sein	d í - b è , m á - b è	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
12	Benga	sein	d i b é é , m a b é é	lexico : Menz / Vansina
13	Benga	brûler (avec ?)	i d i k i a	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
13	Benga	brûler (les plantations)	- t ù m b à	lexico : Menz / Vansina
13	Benga	brûler	i - d í k í l é	lexico : Menz / Vansina
14	Benga	nuage	- v í n d ì , é v í n d ì , b é v í n d ì	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
14	Benga	nuage	- v í n d í	lexico : Menz / Vansina
15	Benga	froid	t ɔ ɔ	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
15	Benga	froid	t ɔ ɔ	lexico : Menz / Vansina
16	Benga	venir; viens...	í v í à , v á k à	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
16	Benga	venir; viens...	v í y à , v à à k à	lexico : Menz / Vansina
17	Benga	mourir	w ǎ g ò	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu A34**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
17	Benga	mourir	i-wà	lexico : Menz / Vansina
18	Benga	chien	-búà, mbúà	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
18	Benga	chien	m̃bwá	lexico : Menz / Vansina
19	Benga	boire	-mòt-, ómòtò	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
19	Benga	boire	i-mòtò	lexico : Menz / Vansina
20	Benga	sec	yáxǎgò	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
20	Benga	chaleur	yòómù	lexico : Menz / Vansina
20	Benga	chaud	věyà	lexico : Menz / Vansina
21	Benga	oreille	-tɔ, dí tò, má tò	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
21	Benga	oreille	dì í tó, mǎ tó	lexico : Menz / Vansina
22	Benga	manger	i-d i-a	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
22	Benga	manger	i-dyá	lexico : Menz / Vansina

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu A34**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
23	Benga	oeuf	-kɛ, díkɛ̃, mákɛ̃	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
23	Benga	oeuf	díkɛ̃, màkɛ̃	lexico : Menz / Vansina
24	Benga	oeil	-ixɔ; díxɔ̃, míxɔ̃mì	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
24	Benga	oeil	dìíyó, mīíyó	lexico : Menz / Vansina; Gt CS 2030
25	Benga	graisse	ívɔ́ngò, mávɔ́ngò	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
25	Benga	graisse	-vɔ́ngɔ	lexico : Menz / Vansina
26	Benga	plume	úkótò, mékótò	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
26	Benga	plume	-kótò	lexico : Menz / Vansina
27	Benga	feu	véà	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
27	Benga	feu	vèéyá	lexico : Menz / Vansina
28	Benga	poisson	é-díákà, bédíákà	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
28	Benga	poisson	byàáká	lexico : Menz / Vansina

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu A34**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
29	Benga	voler	í v ě v ě	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
29	Benga	voler	v ě ě v ě	lexico : Menz / Vansina
30	Benga	plein	t í	lexico : Menz / Vansina
30	Benga	plein	t î	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
30	Benga	remplir	- l ó ó n d ě	lexico : Menz / Vansina
31	Benga	donner	- v ě í v ě	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
31	Benga	donner	- v ě	lexico : Menz / Vansina; Gt CS 1457
32	Benga	bon	- y á m ù	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
32	Benga	bon	bwǎmù	lexico : Menz / Vansina
33	Benga	terre	x é	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
33	Benga	terre, par terre	h é, ó h é	lexico : Menz / Vansina
34	Benga	cheveu	x ó w e	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu A34**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
34	Benga	cheveu	ɣòówé	lexico : Menz / Vansina; Gt CS 428
35	Benga	tête	-ólò; mólò, míólò	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
35	Benga	tête	moǒlú, myoǒlu	lexico : Menz / Vansina
35	Benga	tête revoir	-ólò; mólò, míólò	lexico : Nassau 1892 : 24
36	Benga	entendre	-yák-, íyókà	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
36	Benga	entendre	-yòókà	lexico : Menz / Vansina
37	Benga	coeur	-lémà, úlémà, mélémà	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
37	Benga	coeur (fruit du ventre)	-búbú límà	lexico : Menz / Vansina
38	Benga	corne	í-tóngò, má-	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
38	Benga	corne	-bóómbà, i-, ma-	lexico : Menz / Vansina
39	Benga	tuer (avec ?)	iwea	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
39	Benga	tuer	i-ywééyà	lexico : Menz / Vansina

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu A34**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
40	Benga	genou	-bɔ́ngò	lexico : Menz / Vansina
40	Benga	genou	-bɔ́ngò, í-, má-	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
41	Benga	savoir	i-yòòwè	lexico : Menz / Vansina
42	Benga,	feuille	-kàì; ékàì, békàì	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse; Gt CS 1021
42	Benga,	feuille	-káyí	lexico : Menz / Vansina
43	Benga	jambe	-ébwò	lexico : Menz / Vansina
44	Benga	couché	-nǎg-, ínǎgíyà	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
44	Benga	couché	bìyá	lexico : Menz / Vansina
45	Benga	foie	-yékó	lexico : Menz / Vansina
45	Benga	foie	-yékó, éyékò, béyékò	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
47	Benga	pou	nínǎ	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
47	Benga	pou	-nìnà	lexico : Menz / Vansina



Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu A34**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
48	Benga	homme	mo-mó, ba-	lexico : Menz / Vansina
48	Benga	homme	mómò, bámò	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
49	Benga	beaucoup	bwíŋgé	lexico : Menz / Vansina
49	Benga	beaucoup	búíŋge	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
49	Benga	beaucoup (cf plein)	tì	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
50	Benga	viande	títò	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
50	Benga	viande	-tító	lexico : Menz / Vansina
51	Benga	lune	n-gòdè	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
51	Benga	lune	ŋgòndé	lexico : Menz / Vansina
52	Benga	montagne	-kódì, úkódì, mékódì	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
52	Benga	montagne	-kòòdì, mu-, mi-	lexico : Menz / Vansina
53	Benga	bouche	mu-dùmbù, mε-	lexico : Menz / Vansina

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu A34**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
53	Benga	bouche	ú-dúmbù, mé-	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
54	Benga	ongle	yǎdǎ	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
54	Benga	ongle	nyǎndá	lexico : Menz / Vansina
55	Benga	nom	-ína, dínà, mínà	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
55	Benga	nom	dìíná, mìíná	lexico : Menz / Vansina
56	Benga	cou	-bòlù, íbòlù, mábòlù	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
56	Benga	cou	-bòòlù	lexico : Menz / Vansina
57	Benga	nouveau	kíà, bíákíà	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
57	Benga	nouveau	kíyà	lexico : Menz / Vansina
58	Benga	nuît	-úlù; búlù, míúlù	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
58	Benga	nuît	bù-ùlù, my-	lexico : Menz / Vansina
59	Benga	nose	vìiyó	lexico : Menz / Vansina

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu A34**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
59	Benga	nez	-íd zî ò, ví d jî ò, lí d jî ò	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse; Gt CS 960;
60	Benga	un	yó k o	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
60	Benga	un	y-ò ò k ò, by-	lexico : Menz / Vansina
61	Benga	chemin	-d z e a, n d j é à, m á : n d j é à	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
61	Benga	chemin	n j è è y á	lexico : Menz / Vansina
62	Benga	personne	m ó t ò, b á t ò	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
62	Benga	personne	- t ò, m o -, b a -	lexico : Menz / Vansina
63	Benga	pluie	m - b ú í y à	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
63	Benga	pluie	m b w í l á	lexico : Menz / Vansina; Gt CS 225
64	Benga	rouge	- v é y ù	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
64	Benga	rouge	- v é é y ù	lexico : Menz / Vansina
65	Benga	racine	- t á m b à, ú t á m b à, m é -	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu A34**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
65	Benga	racine	- t ámbá	lexico : Menz / Vansina
66	Benga	être rond	ú t óngò l óbà; - t óngá l óóbà	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
66	Benga	être rond	- t óngá l óóbà	lexico : Menz / Vansina
67	Benga	sable	- xε, d í xε, má xε	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
67	Benga	sable	- ʏé, ma-	lexico : Menz / Vansina
68	Benga	dire	- vð; í vð	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
68	Benga	dire	- b á n á	lexico : Menz / Vansina
69	Benga	voir	í - y é n è	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
69	Benga	voir	i - y è é n é	lexico : Menz / Vansina
70	Benga	semence	- b ò n g ò	lexico : Menz / Vansina
70	Benga	semence	í - l í à, má l í à	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
71	Benga	assis	- d í à	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu A34**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
71	Benga	assis	bí-yáánò	lexico : Menz / Vansina
72	Benga	peau	-kóbo, úkóbò, mé-	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
72	Benga	peau	-kòòbò	lexico : Menz / Vansina; Gt CS 874
73	Benga	sommeil	-íò, víò, líò	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
73	Benga	sommeil	víyò	lexico : Menz / Vansina
74	Benga	petit	xólè, úxólè, báxólè...	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
74	Benga	petit	-yólé	lexico : Menz / Vansina
75	Benga	fumée	-tùtù, ítùtù, mátùtù	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
75	Benga	fumée	-tútú	lexico : Menz / Vansina
76	Benga	Mets toi debout; se lever	témékè; ítémè	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
76	Benga	debout	-dé	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
76	Benga	debout	-dé	lexico : Menz / Vansina

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu A34**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
77	Benga	étoile	yɛ̃ntɛ̃tɪ̃	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
77	Benga	étoile	nyɛ̃tɛ̃tɪ̃	lexico : Menz / Vansina
78	Benga	pierre	-lálè; ɪ́lálè, málálè	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse; Gt CS 1642
78	Benga	pierre	-lálè	lexico : Menz / Vansina
79	Benga	soleil	yàábá, màábá	lexico : Menz / Vansina
79	Benga	soleil	yóxĩ	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
80	Benga	nager	í-yókíè	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
80	Benga	nager	i-yóókìyɛ̃	lexico : Menz / Vansina
81	Benga	queue	ú-pópà, mé-pópà	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
81	Benga	queue	-pópà	lexico : Menz / Vansina
82	Benga	langue	yémì, byémì	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
82	Benga	langue	-yěmì	lexico : Menz / Vansina

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu A34**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
83	Benga	dent	-xɔ́ngà, íxɔ́ngà, má-	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
83	Benga	dent	-yóóŋgá	lexico : Menz / Vansina; Gt ps 131
84	Benga	arbre	-lè, élè, bélè	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
84	Benga,	arbre	-lé, e-, be-	lexico : Menz / Vansina
85	Benga	deux, ex. cl. 8	-bálì, bébálè...	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
85	Benga	deux	be-bálé	lexico : Menz / Vansina
86	Benga	marcher	í-támóì	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
86	Benga	marcher	-táábúwà	lexico : Menz / Vansina
87	Benga	chaud	é-bábáŋã, bé-	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
87	Benga	chaud	věyà	lexico : Menz / Vansina
88	Benga	eau	-iba, míbà	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
88	Benga	eau	mǐbá	lexico : Menz / Vansina

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu A34**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
89	Benga	quoi	ndjálǎ mbúê	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
89	Benga	quoi	ñdê	lexico : Menz / Vansina
90	Benga	blanc	-tánô	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
90	Benga	blanc	-tànò, bo-, be-	lexico : Menz / Vansina
91	Benga	qui	ndjálé	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
91	Benga	qui	ñjà / ñjàlè	lexico : Menz / Vansina
92	Benga	femme (pl + suffixe ?).; female	-ádì, múádì, bádìò	lexico : Maman Jeanne / Hazoumé, Nasse
92	Benga	femme	-ăyó, mw-, ba-	lexico : Menz / Vansina